

IBS Scherer GmbH



**Оригинално ръководство за
експлоатация
на уред за почистване на детайли IBS**

**Тип G-50-W
Тип G-50-I**



Всички уреди са проверени и сертифицирани!



Посетете ни в интернет:

www.ibs-scherer.bg

Съдържание

1. Данни за машината / Технически данни	1
2. Употреба.....	1
2.1. Разрешени почистващи препарати	1
2.2. Почистващи препарати, разрешени в помещения с вентилационна инсталация	1
2.3. Неразрешени почистващи препарати	2
2.4. Стандарти.....	2
3. Начин на действие.....	2
3.1. Описание на функцията на машината.....	2
3.2. Указания за безопасност	2
4. Транспорт.....	2
4.1. Манипулиране	2
4.2. Спомагателни подемно-транспортни средства.....	2
4.2.1. Транспорт с кран	2
4.2.2. Транспорт с вилков повдигач /кар	2
5. Монтиране / Пускане в експлоатация	3
5.1. Закрепване / Устойчивост на закрепване.....	3
5.2. Необходимо място	3
5.3. Допустими условия на околната среда.....	3
5.4. Избягване на електростатично зареждане	3
5.4.1. Помпа IBS.....	3
5.4.1.1. Уред за почистване на детайли.....	3
5.4.1.2. Съвързване към електрическата мрежа на място	3
5.5. Допълнителни устройства.....	3
5.5.1. Колекторна вана IBS	3
5.5.2. Вентилационна система IBS.....	3
5.6. Отвеждане на отпадъци	3
5.7. Предпазни мерки, прилагани от потребителя	4
6. Указания за експлоатация на машината.....	5
6.1. Описание на оборудванията.....	5
6.2. Монтаж и настройки	5
6.2.1. Монтаж на уреда за почистване на детайли	5
6.2.2. Монтаж на специалната помпа IBS.....	5
6.2.3. Работа	6
6.3. Разпознаване/отстраняване на повреди	6
6.4. Указания за лична предпазна екипировка	6
7. Поддържане в изправност / почистване.....	7
7.1. Работи по поддържането в изправност / почистването	7
8. Списък на резервните части	7
9. Списък на принадлежностите.....	8

Приложения

1. Данни за машината / Технически данни

Размери и характеристики	Тип G-50-W	Тип G-50-I
Външни размери на уреда:		
Дължина:	656 mm	800 mm
Широчина:	475 mm	500 mm
Височина:	1.074 mm	1.074 mm
Работна площ (вътрешни размери):	646 x 465 mm	790 x 490 mm
Работна височина:	895 mm	895 mm
Тегло без варел:	25 kg	40 kg
Тегло с варел (пълен):	75 kg	90 kg
Товароносимост:	50 kg	150 kg
Вместимост:	50 l	50 l
Безопасност на работното място		
Стойност на шумови емисии:	< 70 dB (A)	< 70 dB (A)
Клас (според EN 12921-3):	A1	A1

Свързване към електрическата мрежа

Мрежово напрежение:	1/N/PE 230 V ~	1/N/PE 230 V ~
Честота:	50 Hz	50 Hz
Потребление на мощност:	45 W – 0,2 A	45 W – 0,2 A
Макс. предпазител:	6 A	6 A

2. Употреба

Уредът за почистване на детайли IBS е създаден за почистване на метални детайли, замърсени с масла и греси (напр. машинни елементи, двигатели и корпуси), със специални почистващи препарати IBS.

2.1. Разрешени почистващи препарати

- Специален почистващ препарат IBS тип EL/Extra
- Специален почистващ препарат IBS тип RF
- Специален почистващ препарат IBS тип Purgasol
- Специален почистващ препарат IBS тип SecuroI
- Специален почистващ препарат IBS тип 100 Plus

2.2. Почистващи препарати, разрешени в помещения с вентилационна инсталация (аспирация)

- Специален почистващ препарат IBS тип Quick

УКАЗАНИЕ Ако използвате разтворител на друг производител, непременно съблюдавайте, информацията за продукта и Информационния лист за безопасност на ЕО.

Съгласувайте неговото приложение с IBS Scherer GmbH. Съблюдавайте също указанията в точка 2.3!

Удължената гаранция от 3 години се осигурява само при използване на специални почистващи препарати от производителя IBS.

2.3. Неразрешени почистващи препарати



- халогенирани разтворители
- възпламеними и лесно запалими разтворители с температура на пламване <math>< 55^{\circ}\text{C}</math> с изключение на почистващи препарати с пламна температура >

2.4. Стандарти

Съблюдавайте EN 12921-1 и EN 12921-3.

3. Начин на действие

3.1. Описание на функцията на машината

Помпата IBS транспортира почистващата течност през маркуч към почистващата четка IBS. Детайлът е поставен върху решетъчната поставка и се почиства с четката под ступа почистваща течност.

Замърсената почистваща течност изтича обратно във варела. Замърсяващите частици се утаяват на дъното на варела. При намаляващо почистващо действие почистващият препарат трябва да се смени с нов варел специален почистващ препарат IBS.

3.2. Указания за безопасност

виж глава 6

4. Транспорт

4.1. Манипулиране

- Транспортирайте уреда внимателно до мястото на монтиране при клиента, за да предотвратите повреда.
- Подсигурете уреда върху палетата срещу изплъзване.
- При транспортиране на варелите съблюдавайте информационния лист на разтворителя.

4.2. Спомагателни подемно-транспортни средства

4.2.1. Транспорт с кран

- Закрепете въжетата на крана на палетата и внимателно повдигнете уреда. Внимавайте за центъра на тежестта. Уредът може да се преобърне!

УКАЗАНИЕ Кранът трябва да разполага с подемна сила от минимум 200 kg.

4.2.2. Транспорт с вилков повдигач

- Влезте с вилковия повдигач между надлъжните съединителни греди на дървения палет.
- Повдигнете модула и го транспортирайте.

5. Монтиране / Пускане в експлоатация

5.1. **Закрепване / устойчивост на закрепване**

Трябва да се гарантира хоризонтално и неподвижно поставяне на уреда върху устойчив на разтворители под.

5.2. **Необходимо място**

Уредът може да стои до стена. Пред уреда трябва да остане празно място от около 1,5 m.

5.3. **Допустими условия на околната среда**

Уредът работи без смущения при температури от -15°C до +40°C.

5.4. **Избягване на електростатично зареждане**

5.4.1. **Помпа IBS**

Отвеждането на евентуален електростатичен заряд на помпата става през защитния проводник на двигателя на помпата.

5.4.1.1. **Уред за почистване на детайли**

Уредът за почистване на детайли трябва да се свърже на маркираното място към системата за изравняване на потенциала (която е свързана към заземяването на сградата). Това трябва да се извърши от специалист електротехник.

5.4.1.2. **Свързване към електрическата мрежа на място**



Монтирането на място трябва да се изпълни от лицензиран електротехник съгласно разпоредбите на германския Съюз по електротехника (VDE) и действащите предписания на Компаниите за електрооснабдяване (EVU).

Електрозахранващият проводник трябва да се монтира в съответствие с предписанията и да бъде изведен съгласно данните (Технически данни) в ръководството за експлоатация.

5.5. **Допълнителни устройства**

5.5.1. **Колекторна вана IBS (виж 9. Списък на принадлежности)**

Изпитаната като конструктивен образец вана улавя разливи и възпрепятства изтичане на разтворител на пода.

5.5.2. **Вентилационна система IBS (виж 9. Списък на принадлежности)**

5.6. **Отвеждане на отпадъци**

- Уредът е произведен предимно от стомана (с изключение на електрооборудването) и следва да се третира като отпадък съобразно действащите местни екологични разпоредби.

- Замърсени части (напр. маркучи, почистващи четки, почистващи кърпи и т.н.) следва да се третират съгласно действащите екологични разпоредби.

За въпроси се обръщайте към IBS Scherer GmbH.

- Ако използвате разтворители на други производители, трябва задължително да се съблюдават данните и указанията за безопасност на фирмата производител.

5.7. Предпазни мерки, прилагани от потребителя

Уредите за почистване на детайли на IBS съответстват на типов клас A 1 (EN 12921-3; 3.15.1).



Опасност!

Трябва да се дефинира зона на риска съгласно производствените дадености (напр. геометрия и повърхност на детайлите, интензивност на почистването). При обичайния начин на почистване IBS препоръчва зона на опасност от 1 m около уреда.

Определената при оценяването на риска зона на опасност:

- трябва да се обозначи като пожароопасна зона
- трябва да се поддържа без наличие на предмети, така че по всяко време да е възможен безпрепятствен достъп
- трябва да е осигурена с ефективно, естествено проветряване
- в зоната на опасност не бива да се пуши
- не бива да има открит пламък или други източници на възпламеняване
- следете за чистотата при работа с разтворители, масла и смазочни материали
- да се инструктира обслужващият и поддържащ персонал
- на уреда да се постави ръководството за експлоатация, както и инструкцията за работа

6. Указания за експлоатация на машината _____

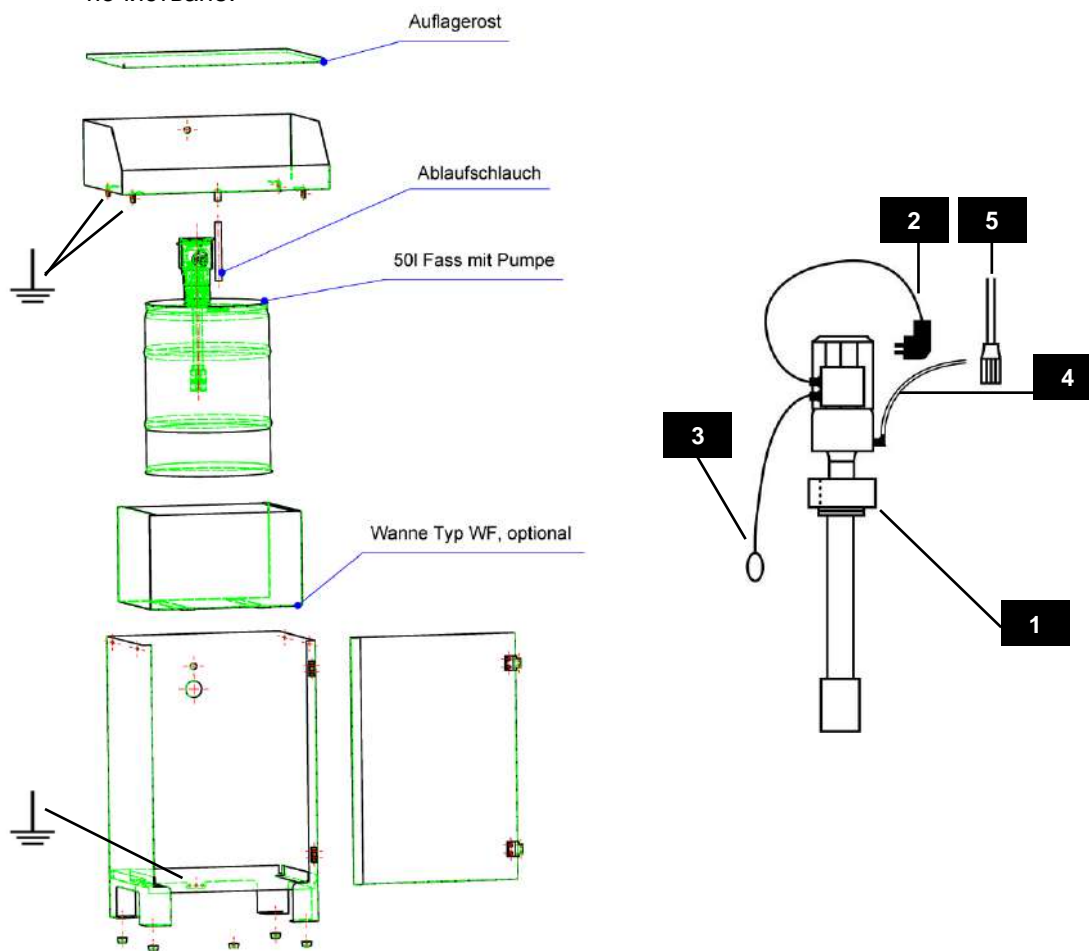
6.1. Описание на оборудванията

Уредът се включва с безопасен захранващ педал.

6.2. Монтаж и настройки

6.2.1. Монтаж на уреда за почистване на детайли

- Отстранете опаковката.
- Уредът е вече напълно монтиран.
- Отстранете защитното фолио от решетъчната поставка и я поставете във ваната за почистване.



Auflagerost	решетъчна поставка
Ablaufschlauch	изпускателен маркуч
50l Fass mit Pumpe	50-литров варел с помпа
Wanne Typ WF, optional	вана тип WF, като опция

6.2.2. Монтаж на специалната помпа IBS

- Вкарайте помпата (1) във варела и го пхнете в уреда. Прокарайте щепсела за свързване към мрежата (2), както и присъединителния щепсел (3) за захранващия педал през кръглия отвор на задната стена на корпуса.

- Завинтете въртящия накрайник в $\frac{3}{4}$ -цоловия отвор на 50-литровия варел.
- Вкарайте въртящия маркуч върху въртящия накрайник.
- Закрепете горния край на въртящия маркуч към изпускателния накрайник на ваната.
- Закрепете въртящия маркуч с двете налични в комплекта скоби към въртящия накрайник и изпускателния накрайник.
- Прокарайте маркуча на четката **(4)** през кръглия отвор на задната стена на корпуса и на ваната за почистване и вмъкнете в него четката за почистване **(5)**.
- Поставете обезопасяващия захранващ педал пред уреда.
- Свържете уреда с наличната система за изравняване на потенциала (виж точка: 5.4.1.2). Използвайте приложените заземителни кабели, за да свържете уреда за почистване на детайли с варела, както и с колекторната вана.
- Свържете уреда с наличната система за изравняване на потенциала (виж точка: 5.4.1.2)
- Включете мрежовия щепсел **(2)** в 230 V контакт.
- Извършете функционална проверка.

6.2.3. Работа

- Поставете детайла за почистване върху решетъчната поставка.
- Включете уреда чрез натискане на захранващия педал.
- Почистете детайла с четката.
- Изключете помпата с отпускане на захранващия педал.

УКАЗАНИЕ Моля, попълнете гаранционната карта (формуляр) на www.ibs-scherer.bg.

6.3. Разпознаване/отстраняване на повреди

Повреда	Причина	Отстраняване
Помпата не работи	<ul style="list-style-type: none"> • Няма електрическо напрежение • Помпата е дефектна 	<ul style="list-style-type: none"> • Проверете, дали щепселът е в контакта • Помпата трябва да се смени
Помпата не подава течност	<ul style="list-style-type: none"> • Нивото на течността в варела е твърде ниско • Помпата е дефектна 	<ul style="list-style-type: none"> • Проверете нивото на течността, вероятно е необходима смяна на варела от IBS Scherer • Помпата трябва да се смени

Ако посочените мерки нямат ефект, се обърнете към фирма IBS Scherer GmbH.

6.4. Указания за лична предпазна екипировка

При работа с разтворител трябва да се използва защитно облекло в съответствие с информационния лист за безопасност на използвания промишлен почистващ препарат. За всички специални почистващи препарати на IBS е валидно:

Трябва да се използват устойчиви на разтворител ръкавици, защитни очила и престилки. Материал на ръкавиците:

- ръкавици от полихлоропрен – CR, препоръчителна дебелина на материала: $\geq 0,5$ mm, макс. време на използване до пробиване: 4 часа
- ръкавици от нитрилкаучук/нитриллатекс – NBR, препоръчителна дебелина на материала: $\geq 0,35$ mm
- ръкавици от флуоркаучук (витон) – FKM, препоръчителна дебелина на материала: $\geq 0,4$ mm

Време на използване до пропускане/пробиване: ≥ 8 часа (DIN EN 374)

Точното време на използване до пробиване трябва да се провери при производителя на ръкавиците и да се спазва. Защитните ръкавици трябва да се сменят при първи белези за износване.

7. Поддържане в изправност / почистване

7.1. Работи по поддържането в изправност / почистването

При извършването на каквито и да било работи по поддържане в изправност / почистване мрежовият щепсел трябва да се изключи от контакта.

8. Списък на резервните части

Резервните части за уредите за почистване на детайли IBS:

Артикул №	Описание	Тип на уреда								
		BK 50	F	F2/F2-D	G-50-W/I	K	KP	L	M	MD
2222056	Специална помпа IBS, със захранващ педал								•	•
2222040	Специална помпа IBS, без захранващ педал		•	•						
2222057	Специална помпа IBS, със захранващ педал					•	•			
2222080	Специална помпа IBS, със захранващ педал	•			•					
2222066	Ламарина за защита срещу пръски								•	
2222060	Решетъчна поставка (ламелна решетка)								•	•
2222061	Решетъчна поставка (ламелна решетка)					•				
2222016	Решетъчна поставка (ламелна решетка)			•						
2222062	Решетъчна поставка (ламелна решетка)		•							
2222008	Почистваща четка, фина – 50 mm влакна	•	•	•	•	•	•	•	•	•
2222009	Почистваща четка, груба – 50 mm влакна	•	•	•	•	•	•	•	•	•
2222022	Захранващ педал с капак	•			•	•	•	•	•	•
2222024	Захранващ педал без капак		•	•						
2222026	Колело, 1 брой		•	•						
2221012	Връщащ маркуч	•	•	•	•			•	•	•
2222033	Съединение за връщащ маркуч, $\frac{3}{4}$ инча		•	•	•					
2222035	Тапа с резба (2-инчово съединение за връщащ маркуч)								•	•
2222059	Маркуч за четка	•	•	•	•	•	•	•	•	•

9. Списък на принадлежностите

Списък на принадлежностите за уредите за почистване на детайли IBS:

Артикул №	Описание	Тип на уреда								
		БК 50	F	F2/F2-D	G-50-W/I	K	KP	L	M	MD
2120022	Колекторна вана IBS тип WM/St							•	•	•
2120023	Колекторна вана IBS тип WK/St					•	•			
2120024	Колекторна вана IBS тип WK-50	•								
2120021	Колекторна вана IBS тип WK			•	•					
2222063	Комплект за дооборудване K-50					•				
2222067	Система с кош IBS тип L							•		
2120013	Вентилационна система IBS тип MA								•	
2120017	Вентилационна система IBS тип KA					•				
2222012	Защитни ръкавици IBS	•	•	•	•	•	•	•	•	•

Декларация за съответствие със страните от Европейската общност

Съгласно Приложение II А на Директивата на ЕО относно машините 2006/42/ЕО

С настоящето декларираме, че уредът за почистване на части

Тип на уреда **G-50-W**
Артикул-Nr.: **2120007**

Отговаря на следните изисквания:

ЕО Директиви ЕО-Директива относно машините 2006/42/ЕО

Приложени хармонизирани стандарти:

EN ISO 12100	Безопасност на машините – Общи принципи за проектиране – оценка на риска и намаляване на риска
EN 12921-1	Машини за почистване и предварително третиране на повърхности на индустриални продукти посредством течности или парни фази – част 1: Общи изисквания за безопасност
EN 12921-3	Машини за почистване и предварително третиране на повърхности на индустриални продукти посредством течности или парни фази – част 3: Безопасност на съоръжения, в които се използват възпламеними течности
EN 349	Безопасност на машините; Минимални разстояния за предотвратяване притискането на части от човешкото тяло
EN 60 204-1	Безопасност на машините; Електрическо оборудване на машини Част 1: Общи изисквания
DIN EN ISO 11200	Излъчване на шум от машини и уреди

Приложени технически спецификации:

BGR 180 (ZH1/562)	Директиви за оборудване при почистване на детайли с течни почистващи средства
BGV A1	Общи предписания
BGV A8	Обозначения за безопасност и опазване на здравето на работното място

Упълномощен за съставяне на техническата документация:
Г-н Торстен Ботлендер, IBS Scherer GmbH, Индустриална зона,
55599 Гау-Бикелхайм

08.07.2014
Дата



 Дипл.-инж. Аксел Шерер (управител)

При несъгласувана с нас промяна в машините тази декларация е невалидна.

IBS Scherer GmbH
Gewerbegebiet
55599 Gau-Bickelheim
Deutschland / Germany

Tel.: +49-6701-9383-0
Fax +49-6701-9383-33
Mail: info@ibs-scherer.de
Web: www.ibs-scherer.de

Geschäftsführer:
Axel Scherer, Dipl.-Ing.
Registergericht Mainz
HRB 32454



Декларация за съответствие със страните от Европейската общност

Съгласно Приложение II А на Директивата на ЕО относно машините 2006/42/ЕО

С настоящето декларираме, че уредът за почистване на части

Тип на уреда **G-50-I**
Артикул-Nr.: **2120008**

Отговаря на следните изисквания:

ЕО Директиви ЕО-Директива относно машините 2006/42/ЕО

Приложени хармонизирани стандарти:

EN ISO 12100	Безопасност на машините – Общи принципи за проектиране – оценка на риска и намаляване на риска
EN 12921-1	Машини за почистване и предварително третиране на повърхности на индустриални продукти посредством течности или парни фази – част 1: Общи изисквания за безопасност
EN 12921-3	Машини за почистване и предварително третиране на повърхности на индустриални продукти посредством течности или парни фази – част 3: Безопасност на съоръжения, в които се използват възпламеними течности
EN 349	Безопасност на машините; Минимални разстояния за предотвратяване притискането на части от човешкото тяло
EN 60 204-1	Безопасност на машините; Електрическо оборудване на машини Част 1: Общи изисквания
DIN EN ISO 11200	Излъчване на шум от машини и уреди

Приложени технически спецификации:

BGR 180 (ZH1/562)	Директиви за оборудване при почистване на детайли с течни почистващи средства
BGV A1	Общи предписания
BGV A8	Обозначения за безопасност и опазване на здравето на работното място

Упълномощен за съставяне на техническата документация:
Г-н Торстен Ботлендер, IBS Scherer GmbH, Индустриална зона,
55599 Гау-Бикелхайм

08.07.2014
Дата



 Дипл.-инж. Аксел Шерер (управител)

При несъгласувана с нас промяна в машините тази декларация е невалидна.

IBS Scherer GmbH
Gewerbegebiet
55599 Gau-Bickelheim
Deutschland / Germany

Tel.: +49-6701-9383-0
Fax +49-6701-9383-33
Mail: info@ibs-scherer.de
Web: www.ibs-scherer.de

Geschäftsführer:
Axel Scherer, Dipl.-Ing.
Registergericht Mainz
HRB 32454

